



THE TALBOT ODYSSEY

最危险的人^(上)

〔美〕尼尔森·德米勒◎著

孙成平◎译

*Inference of
Crime*

四十年来西方情报组织已经掌握了一个可怕的秘密，苏联在CIA内部有一个以摩尔电码命名的塔尔博特。起初塔尔博特被怀疑正在暗杀欧洲的探员，后来一个有市井智慧的离职警察在纽约街头掀起了了一场间谍和谋杀的风暴，而长岛的一场反对苏联使团的公众集会掩盖了这场绝望的勇气与智慧的较量。在塔尔博特的策划下，一场拥有新式苏联武器和先下手为强的打击行动正在上演。对美国而言，时间正在溜走。对塔尔博特来说，时间就是现在。

ANYTIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

THE TALBOT ODYSSEY

最危险的人^(上)

〔美〕尼尔森·德米勒◎著
孙成平◎译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

最危险的人(上下)/(美)尼尔森·德米勒著;孙成平译. —合肥:
安徽文艺出版社, 2012.7

书名原文:The Talbot Odyssey

ISBN 978-7-5396-4008-2

I. ①最… II. ①尼… ②孙… III. ①惊险小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 266896 号

引进图书合同登记号:1209726

Copyright © 1984 by Nelson DeMille

Copyright licensed by The Nicholas Ellison Agency

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

出 版 人:朱寒冬	丛书统筹:岑 杰
策 划:千喜鹤文化	责任编辑:岑 杰
特约编辑:张秀琴	封面设计:尚书堂 文 艺

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 [www. press mart. com](http://www.press.mart.com)

安徽文艺出版社 [www. awpub. com](http://www.awpub.com)

地 址:合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码:230071

营 销 部:(0551)3533889

印 制:北京天正元印务有限公司 (010)60520298

开本:889×1194 1/32 印张:19.625 字数:475 千字

版次:2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

定价:32.00 元(上下)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究

致 谢

特别感谢朱迪思·沙弗兰，感谢她细心又富有创造性的编辑。

同时还感谢约瑟夫·E. 珀西科跟我分享有关战略情报局的知识；感谢丹尼尔·斯塔勒悉心的探讨；感谢赫伯特·F. 加拉格尔以及迈克尔·P. 斯塔福德，感谢他们两位在法律方面的真知灼见。

还要感谢琴妮·韦特，感谢她的信任；感谢伯纳德·盖斯，感谢他所寄予的期望；感谢丹尼尔和艾伦·巴尔别罗的慷慨大方；感谢 D. P. 努南的无私奉献与帮助。

特别要感谢英国编辑马克·巴提·金，他对此书的出版作出了巨大的贡献。

作者按

本书中大部分人物均为杜撰，个别显耀权贵现实生活中确有其人。

为了生动起见，书中顺便提到战略情报局的男男女女，他们有的仍健在，有的则已作古。战略情报局的老兵并没有亲自参与此书的创作。本小说中的战略情报局并不指涉现实生活中的任何组织。

关于前苏联驻联合国使节团周末聚会地——位于长岛的格伦科夫，本书予以翔实的描述，只是个别地方不囿于现实描述。对它周围情况的描写也采取了类似的手法。

目录

楔子...	1		第 1 章 对话...	3		第 2 章 着陆...	12	
第 3 章 夜探...	18		第 4 章 送货...	24		第 5 章 逃跑...	27	
第 6 章 抵达...	33		第 7 章 获救...	38		第 8 章 日记...	45	
第 9 章 跟踪...	54		第 10 章 档案...	63				
第 11 章 侦察...	73		第 12 章 幽会...	80		第 13 章 赴宴...	89	
第 14 章 密室...	99		第 15 章 探询...	104		第 16 章 酒会...	112	
第 17 章 血债...	123		第 18 章 猜疑...	131		第 19 章 致辞...	137	
第 20 章 对弈...	143							

第 21 章 叛徒...₁₅₁ | 第 22 章 商议...₁₆₀ | 第 23 章 背
景...₁₆₈ | 第 24 章 不安...₁₇₈ | 第 25 章 火灾...₁₈₁ |
第 26 章 谋杀...₁₈₇ | 第 27 章 死尸...₁₉₅ | 第 28 章
“意外”...₂₀₃ | 第 29 章 罹难...₂₁₈ |

第 30 章 掉包...₂₂₉ | 第 31 章 躲藏...₂₄₀ | 第 32 章 审
讯...₂₅₅ | 第 33 章 会合...₂₆₇ | 第 34 章 再审...₂₇₃ |
第 35 章 晨跑...₂₈₃ | 第 36 章 三审...₂₉₁ | 第 37 章 游
戏...₂₉₉ | 第 38 章 自杀...₃₀₇ | 第 39 章 碰面...₃₁₂ |

楔子

“世界将以这种方式结束，”维克托·安德洛夫说，“没有轰鸣，也没有哀号……只听到哔、哔、哔……”他宽阔的脸盘露出狰狞的微笑，挥手指向狭长、昏暗的阁楼里的一排电子电路板。

旁边站着的这位身材高大、上了年纪的美国人开口说：“不会真的结束，安德洛夫。只是改变。而且，至少不会流血。”

安德洛夫朝楼梯走去，脚步声在阁楼里回响。“是的，当然。”他说，接着转身打量着站在暗影里的这个美国人。他虽然上了年纪，可仍显得英俊潇洒，一双清澈幽蓝的眼睛，一头浓密的银发。在安德洛夫看来，他的一举一动都显得有点过于高贵典雅。他说：“过来，给你个惊喜。你的一个老朋友，40年了，你一直都没见过。”

“谁呢？”

“水果商。你曾经想过他身上发生什么事了吗？他现在可是大资本家了。”他朝着楼梯点了点头，“跟着我，楼梯光线暗淡，小心点儿。”

这个身材粗壮的苏联中年男子沿着狭窄的楼梯往下走，走进一间狭小的房间里，屋子里只有一盏壁灯，显得暗淡。他说：“你不能参加我们的五一节庆祝会，真是遗憾。不过，正如往年一样，我们邀请了那些对我们友好的美国人。可是你知道吗？即

使过了这么多年，他们中竟还有人认得你。”

美国人默不做声。

安德洛夫继续说道：“今年，我们邀请的是亚伯拉罕·林肯旅的退伍老兵。他们会不厌其烦地大谈他们半个世纪以前在西班牙杀死了多少法西斯分子。”

“我想待在自己的房间里。”

“好的，我们会给你送上酒水、食物。这里的食物很可口。”

“我知道。”

安德洛夫很和蔼地拍着自己的大肚子。“呃，下个五一节的时候，莫斯科会以很优惠的条件从美国进口大量的食物。”昏暗的光线下，他微笑着，推开墙上的一个仪表板。“过来。”他们走进一间维多利亚风格的大教堂。“请这边走。”

美国人穿过教堂，转入一间办公室，在一把扶手椅上坐了下来，他环视着房间。“你的办公室？”

“是的。”

美国人默默地点了点头。他不敢想象这个大楼里还有这么宽敞、气派的办公室，就是苏联驻联合国的大使的官邸也未必如此。维克托·安德洛夫，这位驻纽约的苏联国家安全委员会首领，很显然是个人物。

安德洛夫接着说：“你的老朋友很快就会到这里。他就住在附近，不过我们还有时间小酌两杯。”

美国人朝教堂的另一端望去。以前放置圣餐桌那个位置的上方挂着马克思、恩格斯、列宁的画像。他回头看着安德洛夫。

“你知道大袭击什么时候开始？”

安德洛夫倒了两杯雪利酒。“知道。”他递给美国人一杯，“大袭击开始，世界也就结束了……”他举起杯子，“美国国庆日。干杯。”

美国人回应道：“干杯。”

第 1 章 对 话

帕特里克·奥布莱恩站在位于洛克菲勒中心的无线电大楼第69层楼顶的观景台上向南远眺，只见座座摩天大楼犹如群山峻岭向市区延绵而去，使那里较低的楼房好像陷在了峡谷之中，然后它们在华尔街上空再次攀缘而上，就像是一道道悬崖峭壁直插云霄。奥布莱恩头也不回，对站在身边的男人说：“我还是小孩子的时候，那些无政府主义者和共产主义者常常往华尔街扔炸弹，炸死了一些人，大部分是工人、职员和信使——基本上都是他们同一个阶层的人们。我想他们不曾伤害过戴着大礼帽的资本家，也不曾打断过哪怕是5分钟的交易。”

站在奥布莱恩旁边的这个人叫托尼·阿布拉姆斯，其父母生前都是革命者，他讪讪地微笑着：“那些人是想通过他们的行为说点什么。”

“我想你现在会这么说。”奥布莱恩抬头朝四分之三英里之外的帝国大厦望去，他说，“我们这儿很安静，任何习惯了纽约的人都会注意到这一点：安静。”他看着阿布拉姆斯，“我喜欢晚上下班后到这里来，你以前来过这里吗？”

“没有。”一年多来，阿布拉姆斯在奥布莱恩的法律服务公司任职，这家由奥布莱恩、金伯利和罗斯合伙的公司位于无线电大楼第44层。他环视着这个几近废弃的屋顶，楼顶的南、西、北三面成马蹄铁形走向，把顶层上悬挂电梯的一座较小的建筑设施嵌在了当中。房顶铺着赤褐色的瓦片，周围摆放着松树盆栽。三三两两的游客——大部分是东方人——站在灰色的铁围栏边抓拍

下面灯火通明的街市。阿布拉姆斯接着说：“我承认自己从未去过自由女神像那里，也从未去过纽约大楼那里。”

奥布莱恩微笑着说：“啊！真是一个地地道道的纽约人！”

他们两个好大会儿不做声，阿布拉姆斯不清楚奥布莱恩为什么要他在傍晚的时候一起上来观看。作为一名诉讼送达人，为了拿下法学资格证书，他孜孜不倦，甚至连这个老头的办公室都不曾见过，更不用说跟他搭几句话了。

奥布莱恩好像专注于外面伸向港湾的景色，他掏了掏口袋，接着问：“你有2角5分的硬币吗？”

阿布拉姆斯递给他一枚。

奥布莱恩走近架在支柱上的一个电子观测器，投下硬币，机器嗡嗡作响。奥布莱恩察看了观测器上的一张卡片：97号。他旋转观测器，指针指向97。“就是这里，”他看了足足有一分钟，“港口的那个女人仍然让我浑身起鸡皮疙瘩。”他直起腰问道，“你是爱国主义者吗？”

阿布拉姆斯把这当做一个针对个人的问题，话里有话，回答道：“是与不是，有待验证。”

对于这个回答，奥布莱恩的表情既不流露肯定，也不表示否定：“给，想看看吗？”

观测器咯吱一下，嗡嗡声停止了。阿布拉姆斯说：“恐怕是时间到了。”

奥布莱恩愤怒地看着机器：“还没到3分钟，你给《时代》杂志写封信反映情况。”

“好的，先生。”

奥布莱恩把手插进口袋：“这里冷了。”

“也许我们该进去了。”

对此，奥布莱恩不予理会，接着问：“阿布拉姆斯，你会说

俄语吗？”

阿布拉姆斯斜看着眼前这个比自己年纪大些的人，除非事先已经知道答案，人们一般不会问这样的问题。

“是的，我父母……”

“对了。”奥布莱恩点点头，“我想有人告诉过我说你会讲俄语。我们有些讲俄语的当事人，住在布鲁克林的犹太移民区，我想就靠近你居住的街区。”

阿布拉姆斯点点头：“都荒废了，不过我相信跟他们交流还是可以的。”

“好，如果要你把俄语讲得地道些，这个要求是不是太高了？我可以给你找保存在国务院的俄语语音磁带。”

阿布拉姆斯瞥了他一眼：“好吧！”

奥布莱恩朝西边凝视了几秒钟，他说：“你做侦探的时候，有时候负责保卫苏联派往联合国的使节团？他们住在东大街67号？”

阿布拉姆斯看了他一眼，说：“作为离开部队的条件，我签署了一份誓约，不对外提及我过去的工作。”

“是吗？哦！是的，你过去为公安部门做情报工作，不是吗？红色纵队。”

“如今他们不叫它这个了，它听起来太……”

“太直白了，天啊，我们生活在一个隐讳的年代，不是吗？头头不在场的时候，你们把它叫做什么？”

“红色纵队。”他微笑道。

奥布莱恩也微笑着说：“事实上，你根本不是保卫苏联使节团，而是监视他们……你相当了解苏联驻联合国代表团中的主要人物。”

“也许吧。”

“维克托怎么样？”

“他怎么了？”

“算了。你去过格伦科夫吗？”

阿布拉姆斯转过头，凝视着新泽西的落日，最后他回答说：

“奥布莱恩先生，我只是个城里警察，不是詹姆斯·邦德。我只能管到城边，格伦科夫属于拿骚县。”

“可是你确实到过那里。”

“也许吧！”

“你私下里记录过那里的人吗？”

阿布拉姆斯带有些许不耐烦地回答：“我的工作并不是像联邦调查局那样监视他们，我的责任仅限于监视他们跟哪些组织、哪些人有接触，那些组织和个人也许会对纽约和纽约的人们构成危害。”

“他们可能是些什么人呢？”

“就是通常的那些人，波多黎各解放组织、黑豹组织、地下气象组织，这些是我所感兴趣的。如果苏联想从市中心的实验室里偷取化学公式，或是偷取拉特纳做奶酪薄饼的配方，我一点都不关心，我能说的就这些。”

“可是作为一名市民，你会关心的，你会报告联邦调查局的，而你也确实这么干过几次。”

光线暗淡，阿布拉姆斯看着他，没做回应。奥布莱恩知道得实在太多了，或者很可能他只是猜测、推断。作为一位出色的辩护律师，这就是他的做事风格。

“你准备参加7月份的律师考试了吗？”

“你准备好了吗？”

奥布莱恩微笑着：“很早以前的事了，我记得是在一个小木屋里考试的。”

阿布拉姆斯早就听说帕特里克·奥布莱恩有个转换话题的习惯，令人紧张不安，看起来漫不经心，就像纸牌作弊老手洗牌，趁机发给自己一副同花顺。阿布拉姆斯说：“你打算对华尔街爆炸案说点什么吗？”

奥布莱恩看着他：“哦，哦，不。今天是五一节，正好让我想起以前到联合广场去看五一节庆祝会了，你曾经去过吗？”

“去过很多次，我父母常带我去。我在部队的时候也经常去，有几次是穿着制服，最后几年就穿着便服去。”

过了好大会儿，奥布莱恩才说话：“看，那是美国的金融中心，也是世界的金融中心，要是往华尔街上投枚轻型核武器，会是什么效果呢？”

“也许会中断交易5分钟。”

“我想听到一个严重点的回答。”

阿布拉姆斯点了支烟。“杀死几万人。”

奥布莱恩点了点头。“这个民族最伟大的金融人才消失了，将会给几百万人带来经济方面的灾难，引起全民族的大混乱、大恐慌。”

“也许吧。”

“导致社会动荡、街头暴力、政局不稳。”

“奥布莱恩先生，我们为什么要谈论对华尔街使用轻型核武器呢？”

“只是五一节的一个异想天开的想法，猜想皮肤黝黑、一身黑色的无政府主义者点燃引线，投掷保龄球形状的炸弹。”奥布莱恩抓出一个大肚长颈瓶，倒满一杯喝下去说道，“我感冒了。”

“你看起来好好的。”

他大笑：“我应该在长岛那里，乔治居住的地方，可别刮

风了。”

阿布拉姆斯点点头。他知道，要在一些小骗局，尤其是奥布莱恩的合伙人凡·东设的骗局中充当一个同谋，可能会陷入更大的骗局之中。

奥布莱恩又倒了一杯，递给阿布拉姆斯。“白兰地，正宗货。”

阿布拉姆斯喝完把杯子递了回去。

奥布莱恩又喝了一杯，然后把瓶子放到一边，他好像在专注地思考。“信息，这是一个几乎完全依靠信息的文明社会——它的生成、储存、提取和散播。我们发展到了这样的阶段，没有那些无尽的信息，我们的社会就不能发挥其应有的作用。想想这些吧，股票和债券交易、货物交易、金属交易、信用卡交易、国际资金转移、公司账簿，大部分都是在下面那里完成的。”他点头，目光逐渐移向远处，“设想成百万的人在努力地证明他们所受到的损失，我们将沦落为一个乞丐王国。”

阿布拉姆斯问道：“我们又要谈论对华尔街使用轻型核武器吗？”

“也许。”奥布莱恩沿着屋顶走到观景台的东头，在栏杆边停了下来，他俯视洛克菲勒中心的建筑群说道，“不可思议的地方，你知道吗？这些大楼顶上的公园占地达4英亩。”

阿布拉姆斯上前走到他身边。“我想我不知道。”

“这是事实，再花一个硬币看看吧！”奥布莱恩从阿布拉姆斯手里拿过硬币，投入另一个电子观测器。他弯下身，透过镜头望去，旋转观测器，对准焦距说：“格伦科夫离这里大约25英里，是完全不同的另一个世界，我在努力看能否搜索到凡·东的焰火表演。”

“焰火表演？”

“说来话长，简单点说，凡·东住在苏联人的隔壁，被指控骚扰他们，你也许听说过。”

“也许吧。”

奥布莱恩旋转观测器，对准焦距。“他们打算在拿骚县法庭起诉他，当然了，他们只能聘请当地的律师。你看看吧！”

“看当地的那些律师？”

“不，看格伦科夫。”

阿布拉姆斯弯下他高大的身躯，俯身近看观测器，调整了下焦距。汗普斯特平原在镜头中冒了出来，一直延伸到小岛北端崎岖的丘陵海岸，那是一块富饶之乡、特权之地、清静之所。尽管隔着这么远的距离并不能看到什么细节，他知道——正如奥布莱恩之前所提示的那样——他正在眺望另一个世界。“我看不到烈火熊熊，”他发表了下意见，“也听不到炮声隆隆，我敢说。而且你也看不到我们的旗帜依然在凡·东的要塞上高高飘扬。不过我向你保证其实是有的。”

阿布拉姆斯直起身，瞥了一眼手表。

奥布莱恩说：“就连德拉库拉都需要一名好律师。可怜的乔那森·哈克，他听人说过，你要是受邀进入那个充满邪气的城堡，你有时可能都会找不到出来的路。”

阿布拉姆斯知道自己本应该为能有机会和老板一起站在大厦顶上感到兴奋，但奥布莱恩过多的沉思令他开始有点不耐烦起来。他说：“我不是很确定是否明白你的话。”

奥布莱恩微笑着：“这个公司很少有人向我坦白这一点，他们通常微笑着点头，直到我介入正题。”

阿布拉姆斯背靠围栏。下面还有几个游客在四处走动，天空一片粉霞色，景色十分迷人。

奥布莱恩准备再去观察、搜索，就在这时候，观测器又暗

了。“该死，你还有硬币吗？”

“没，没有了。”

奥布莱恩开始沿原路返回，阿布拉姆斯跟随左右。奥布莱恩说道：“我想说的是我在这个月底解雇你，你将被爱德华兹和斯泰勒雇用，他们是拿骚县花园城市的律师，他们代表苏联人起诉凡·东。”

“我在为你和凡·东工作，这样听起来好不道德，你感觉呢？”

“爱德华兹和斯泰勒要求如果哪天苏联人受到凡·东的骚扰，他们就要进入后者的庄园查看，苏联人最后会同意这个要求的。他们没有同意斯泰勒今天要去查看的请求，但也许等下次凡·东办招待会的时候会同意他们去。该招待会很可能就在纪念日那天，到时你就陪爱德华兹和斯泰勒律师一起去，回头再把讨论的主要情况汇报给我。”

“那么，如果凡·东事实上真的在骚扰苏联人，他就会被起诉而且会败诉。同时苏联人就有权要求命令他停止骚扰。”

“他们是通过爱德华兹和斯泰勒来起诉凡·东的。但是我的一个朋友芭锡安法官碰巧负责这个案子，他认为凡·东先生依法享有权利举办聚会，这和骚扰之间的界限很微妙，很难做出决断。”

“对不起，据我了解，凡·东先生好像并不是个好邻居。他小肚鸡肠，由着自己的怨恨或者是盲目的爱国之情来行事。”

奥布莱恩微微一笑。“哦，按理说应该是这样，但这并不只是一桩民事案件。”

阿布拉姆斯停下来，目光越过曼哈顿的北端，投向中央公园。当然这不只是一桩民事案件。这些关于他会讲俄语、他的爱国之情、他在红色纵队的经历的问题和别的所有看起来杂乱无